

Török cukrászati termékek Magyarországon

A GONCA Termelő és Kereskedelmi Kft. a Törökországban gyártott sütőipari gépek és berendezések, a csomagológépek, az eltérő kapacitású malmok, valamint az élelmiszerüzletek részére ízléses hűtővitrinek forgalmazójaként kezdte meg tevékenységét két évvel ezelőtt Magyarországon. A HUNGEXPO által 1992 márciusában a BNV területén rendezett UKBA '92 elnevezésű, sütőipari gépeket bemutató szakkiallításon való részvételünk hatására fellendültek üzleti kapcsolataink. A tapasztalatok azt mutatták, hogy szükséges egy bemutatóterem létrehozása, amely lehetővé teszi az általunk forgalmazott gépek és berendezések üzemeltetés közbeni megismerését. Ez adta azt az ötletet, hogy a bemutatótermet működő péküzemmé alakítsuk át, és teljesen újfajta termékekkel, többféle török kenyérrel és finom pékáruval jelentkezünk a budapesti piacon. Az ötlet bevált, és a budapestiek rövid időn belül megismerkedtek minőségileg kifogástalan termékeink különleges ízével és más előnyös tulajdonságaival. Érdekesként említjük meg, hogy eddig semmiféle reklámot nem vettünk igénybe, nem hirdettünk sem a Rádióban, sem a Televízióban, sem pedig a magyar újságok hasábjain. Ennek ellenére kenyereink iránt olyannyira nőtt az igény, hogy kapacitásunk és választékunk bővítését határoztuk el. E cél eléréséért nemsokára üzembe helyezzük még nagyobb teljesítményű új pékmenecénket. Emellett jött egy másik ötlet is, hogy megjelenünk a világszerte ismert török cukrászati termékek gyártójaként a magyar piacon. Abból indultunk ki, hogy e termékek újdonságnak számítanak, ugyanis nagyon kevesen ismerik a török cuk-

rászati ipar remekeit. Ezekből a Törökországot megjárta magyarok is csak egy-két fajtát kóstolnak meg, pedig legalább százféle török édesség készíthető.

Számunkra tehát most a legfontosabb az új piacok megszerzése cukrászati termékeink részére, illetve új áruválasztékunk megismertetése a fogyasztókkal. Ezért rendeztük meg március 16-án a cukrászati termékeinket bemutató szakkiallítást. Az egésznapos szakkiallítást megáltagatták üzletláncunk központi irodáinak vezetői, a legnagyobb budapesti szállodák beszerzési osztályainak felelős munkatársai, az élelmiszerüzletek, a cukrászati termékeket árusító boltok és eszpresszók irányítói, akik elismeréssel fogadták az ott bemutatott termékeinket. Erről tanúskodik az a tény, hogy már a helyszínen számos megrendelővel szállítási szerződést kötöttünk. Ez volt az általunk tett első lépés az új értékesítési hálózat létrehozására.

Nem várunk, nem is várhatunk azonnali átütő sikert, de hiszünk a fokozatosság, a türelem csodateremtő erejében. Termékeink állandó jó minőségének megőrzésével és választékunk továbbfejlesztésével rövidesen el fogjuk érni végső célunkat, a magyar fogyasztók körének jelentős bővítését. Örömmel fogadjuk kedves megrendelőink, valamint a tisztelt fogyasztók kritikai észrevételeit és a kínálatunkat bővítő, alakító javaslatait is.

Új termékeinkhez jó étvágyat kívánunk!

Mankan Arif
tulajdonos igazgató

Námik Kemál:

Négyes

(Murabba)

Hagyjunk el most tiszta szívvel reményt, vágyat, örömet,
Törd szét a test kalitkáját, hisz nem lehet börtönöd,
Hazánk minden sóhajtása bánattól dúlt, sirva nyög,
Segítséget tőlünk remél, Isten hangja ezt mondja.

Az irgalom az Istené, ránk a küzdés marad csak,
Jövők nemcsak a szegénynek érik s nem is a Sahnak,
Hallgasd, hiszen a te jajod, hallgasd e gyászsíralmat,
Ím, a honnak minden fia benne kiált sóhajtvá.

Elpusztul a szabadságért a csalogány, hogyha kell,
Mi a gondban sínylő népert tán a bajt ne tűrjük el?
Haza, vallás, romló nemzet áldozatért esdekel,
Testünk korhadt kalitkája lelkünk vissza ne tartsa.

Valahányan élünk azért, bár az ország elveszett,
Ellenség e sanyargásnál iszonytatóbb nem jöhet,
Ellenséges pusztaságban, népem, ódd meg lelkedet,
Elég! el a múltó kéjjel, hazám, ébredj magadra!

Vidor Miklós fordítása

a „JÚNUSZ EMRE EMLÉKKÖNYV” megjelenése alkalmából

Születésének 750. évfordulóján az UNESCO Júnusz Emre életét hirdetett meg, világszerte előadásokkal, koncertekkel emlékezett meg róla — mégis, a középkor török költőgényusa szinte ismeretlen nálunk. Holott hazánkfia, az 1438-ban török fogságba esett Magyarországi György barát, vagy ahogy korábban emlegették, a Szászsebesi névtelen volt az első európai, aki felfedezte Júnuszt, feljegyezte és megtanulta verseit, majd húszesztendő rabságából hazatérve megírta, több tucat kiadást megért *Értekezések a törökök szokásairól, viszonyairól és gonoszságairól* című művében is megidézi a költőt...

750 évvel ezelőtt Magyarországot a tatár dúlta, s hasonlóan válságos időszakot élt át az anatóliai szeldzsuk állam is, s az ismétlődő mongol támadások által okozott anyagi és erkölcsi károk, a bizonytalanság és a nincstelenység közepette az emberek a misztikus hitben kerestek menedéket. A misztika számára a szeldzsukkor Anatóliában uralkodó valásszabadság, valamint a görög filozófia iszlamizálódása révén kialakuló szellemi áramlatok nyitnak teret. A mongolok elől Turkesztánból s a mai iráni, iraki területekről menekülő művészek, tudósok, szúfik (iszlám misztikusok) és dervisek letelepedése után sok ezer hívő tanítvány gyűlik az anatóliai szúfik köré, s az így előkészített talajon kivirágzik

a platonai filozófiából sarjadó, a világ egységét hirdető, az egész világmindenségben Isten megtestesülését látó iszlám misztika, s vele együtt a misztikus költészet.

Akárcsak a mi Anonymusunk, aki a szerzetesek alázatával rejtőzött egyetlen P. betű mögé, s rejtő arcát városligeti szép szobrán kámsza mögé ma is, Júnusz — a dervisköltő — is mintha tudatosan tüntetett volna el minden rá vonatkozó nyomot. Nem tudjuk, milyen családban született és nevelkedett, nem tudjuk, milyen mesterek szavára figyelve szívta magába a tudást, s alakult-fejlődött benne a költő, nem tudjuk, hol élt és hol halt meg. Monográfusa, Sabahattin Eyuboğlu így ír erről:

...„Gondoljunk csak el egy költőt, akiről nincs, aki ne tudna, s akiről senki se tudja ki volt. Több száz sír a nevével, de ő maga nincs bennük. Több ezer könyv, bennük a neve, ő magának azonban nincs könyve. Egy egész nép szemefénye lett, az évszázadok folyamán versek karavánjai haladtak az ő útján, ő azonban titok maradt. Átfogta egész Anatóliát, de magának nyoma sem maradt, szavát mások dívánjaiba beleszórták, s ő maga az ember, a bővíző forrás, amelyre ma is oly büszkéek vagyunk, ki tudja hol, talán idegen földön lelte halálát, talán napokig hevert valahol mosatlanul a holtteste. Júnusz sírja életműve és népe lelke lett.”

Igen, abban a korban, amikor mi csak egyetlen — bár csodálatos — magyar nyelvű verset tudunk fölmutatni, Júnusz valóságos életművet hoz létre. Nem gyűjti kötetbe verseit, ezt majd az utókor teszi meg. Így összeállított dívánja akárha mindennapi olvasmányunk lehetne: 356 verset tartalmaz.

Júnusz Emre életműve a török irodalom fókuszában helyezkedik el, hiszen a török költészet három fő ága innen ágazik majd ki. Egyik ág a népköltészet. Ez a forrás. Júnusz nyelve, képi világa, hasonlatai, metaforái, 6, 8 és 11 sorosai a népköltészetből fakadtak. Ugyanakkor a formai elemek és népi jellege révén a lantos költészet, az asikok évszázadokig, szinte napjainkig követett mestere lett; misztikus mondanivalója, a még meg-megdöccenő arúzbán írt versek pedig az arab-perzsa mintákat követő dívánköltészethez kapcsolják.

Tasnádi Edit

Az emlékkönyv — amellyel, hogy ismerteti a Júnusz Emre körül kialakult legendákat, a nemzetközi Júnusz Emre év eseményeit, valamint Adnan Saygun török zeneszerző Júnusz Emre oratóriumának szövegkötetét — a költő 18 versét is tartalmazza magyar fordításban, az eredeti török szöveggel együtt.

A kötet, amelyet Tasnádi Edit állított össze, a Magyar-Török Baráti Társaság kiadványaként jelent meg az Aqua Kiadó gondozásában. Az érdeklődők a kiadónál és a Magyar-Török Baráti Társaságnál egyaránt megvásárolhatják, 175 Ft-os áron.

Hosszú erőfeszítések eredményeként az érdeklődő olvasó közönség hozzáférhet a jászokra és kunokra vonatkozó mindmáig legjelentősebb mű — Gyárfás István: A jász-kunok története — reprint kiadásához. A mű új megjelenítésére feltétlenül szükség volt, mert az első kiadás példányait már a legnagyobb könyvtáraink közül sem mindegyikben lehetett megtalálni. A négykötetes mű a Jászságért Alapítvány gondozásában, a társaság több mint ötszáz tagja előfizetése és számos támogató intézmény anyagi áldozatvállalása révén jelenhetett meg az Akadémiai Kiadó színvonalas kiadványaként, hasonlóképpen az első kiadáshoz. Utóbbi kapcsán maga a szerző, Gyárfás István ezt írta: „... hálás köszönetemet nyilvánítom a tek. Jászkun-kerületek mélyen tisztelt közönségének azon őstök iránti tisztelet s hazafiúi kegyeletről származott nemes eljárásért, mely szerint egész munkám megjelenését kétszáz példányra előfizetés által kegyesen biztosítani méltóztatott.”

A mű egyes kötetei 1870., 1873., 1883. és 1885-ben jelentek meg először. A IV. kötetet a szerző halála miatt Széll Farkas rendezte sajtó alá. A szerző a jászok és kunok történetét a magyarok történetének egészébe próbálta beágyazni. Az első kötet az ősidőktől kezdve a magyaroknak Ázsiából való kiindulásáig, azaz 884-ig tart, a második — az első fejezet kivételével — 1542-ig, a negyedik 1686-ig. Az első három kötetet a szerző által készített személy- és helynévmutató, a második és harmadik kötetet pedig igen nagy számú és nagy betűs latin nyelvű oklevelek közlése egészíti ki. A negyedikhez — utólag — Muharai György készített személynévmutatót.

Gyárfás monográfiája nem előzmények nélküli. A jászkunok történetét összefüggő egészben legelőször Horváth Péter állította össze 1801-ben latin, majd 1823-ban magyar nyelven. Említésre méltók a 19. század első feléből Horváth István,

nyelve iráni, a magyaroké finnugor, míg a hunok, a bolgárok, az avarok, a türkök, a besenyők, az úzok és a kunok török nyelvűek voltak. Közös szkíta ősnépre tehát nem vezethetők vissza.

Ma már tudjuk, hogy a délorosz sztyeppén az i.e.

kal együtt hazánkba települt jászok még a 15. században is a kaukázusi alánhoz közel álló nyelven beszéltek.

Ha nem is tudta Gyárfás a jászok és kunok előtörténetét minden vonatkozásban kielégítően bemutatni, annál értékesebb magyarországi történetük feltárása, több száz oklevél által való dokumentálása. Szilágyi Sándor — Gyárfás életrajzírója — szerint „Viharos sorsuk változatossága híven tükröződik e könyvben, kiváltságos és különleges állásuk minden fázisa, az a rettenetes csapás, mely a török hódítással érte őket, midőn a megyékben olvadtak fel, s csak nehezen tudták jogaik foszlányait megvédeni az enyészettől, gyalázatos eladásuk a német lovagrendnek, s a redemptio sajátos története megérdemelték egy kimerítő monográfiát. Részint abban amí megjelent, részint kéziratban mind bírjuk ezt, s ezek alapos ismerete nélkül a magyar történet hiányos volna.” (Kár, hogy az itt említett, kéziratban maradt V. kötet kiadására ezúttal sem került sor.)

Mindezt kiegészíthetjük azzal, hogy mivel Gyárfás szerint minden Magyarországra került török-fajú népkun (a kabarok, a besenyők, az úzok is), ezért természetesen, ezen népek történetét is felrajzolja. Ezzel tulajdonképpen először kapunk alapos összefoglalást a magyarországi török-fajú népekről. Az említett témakörrel azóta sem foglalkoztak ilyen alaposan.

Köszönet ezért Gyárfás Istvánnak és mindazoknak, akik könyvének új kiadásával művét hozzáférhetővé tették. Nemcsak tudósok (történészek, nyelvészek, etnográfusok stb.), de minden olvasója meglegedéssel fogja forgatni a könyvet.

(Akadémiai Kiadó, Budapest, 1993.)

Le Lekli Béla

Gyárfás István:

A jász-kunok története

Fejér György, Jerney János és ifj. Palugay Imre tanulmányai is.

A XIX. század harmadik negyedében Gyárfás István is a fenti szerzők és a magyar krónikák romantikus történelemszemléletét viszi tovább — az objektív régészeti, történelmi és nyelvészeti ismeretek szűkössége miatt. Őskori kutatásainál — műve első kötetében — a „hunmagyarscytha néptörzs ősi történelmé” igyekszik feltárni. Szerinte „a nagy hunscytha fő törzshöz tartoztak a hunok, parthusok, bolgárok, kazárok, avarok, úzok, pecsenegyek, jászok és magyarok” egyaránt. Gyárfás a jászok őseit a bibliai filiszteusok között, de a kunok őseit is Kis-Ázsiában kereste. A magyarokkal, kunokkal, jászokkal rokon szkiták az i.e. 1700 előtt a Tigris és az Eufrátesz vidékén éltek, megszemélyesítőjük Nimród volt.

Gyárfásnak — a fantázia világába tartozó — őstörténeti fejtegetéseiről elég legyen itt csupán annyit megjegyezni, hogy a szkítáknak tartott népek közül a szkíták, a parthusok, a szarmaták, az alánok és a jászok

első évezredben egészen az i.u. 4. századig, a hunok megjelenéséig iráni nyelvű népek éltek, köztük az alánok is. Ezeket a hunok szétosztották, délre (a Kaukázusba is) és nyugatra szorították. A hunokat még számos török fajú nomád nép — türkök, avarok, besenyők, úzok —, majd a kunok követték. Az alánok a 6. század végén a szabiokat, ogurokat, onogurokat hatalmas birodalomban egyesítő türkök fennhatósága alá kerültek. Ebben a kazár birodalomban találkozhattak a magyarok először az alánokkal rokon vagy azonos jászokkal. Hogy a kazár birodalomból kiváló magyarokkal mennyi alán jött nyugatra, még nem eléggé tisztázott.

Sokkal többet tudunk viszont azokról az alánokról (jászokról), akik a 13. században a kunokkal együtt vándoroltak hazánkba. A kunok és a jászok sorsa történetüknek csak késői szakaszában kapcsolódott össze, amikor a 11. században a kunok is megjelentek a Kaukázus, a Fekete-tenger és az Al-Duna környékén és leigázták az ottani alán (mai nevükön oszt) törzseket is. A kunok

Egy kiállítás margójára

Megszoktuk, hogy a kiállításoknak többnyire valamelyik elegáns belvárosi galériában vagy egy múzeumban adnak otthont. Ezúttal egy „rendhagyó” kiállításról szeretnék beszámolni. Rendhagyó, mert egy viszonylag nehezen megközelíthető, peremkerületi művelődési központban rendezték, és mert a látogató — jutalmul — nem mindennapi közép-ázsiai, pontosabban kazak textíliákban gyönyörködhet.

A kazakok a török-tatár népcsoportba tartoznak, s hasonlóan szomszéd- és rokonnépeikhez, mozgalmas múlttal rendelkeznek. Ma legtöbbször Kazakisztánban, Nyugat-Mongóliában és Kína Ujgur-tartományában él. Nyelvük a török nyelvek kipsak csoportjába tartozik. Az önmegnevezésükre használt szó vándorlást jelent.

A kazak nép a 16. század végére alakult ki, az előző évszázadban létrejött kánságokból. A népesség a sztyeppés síkságon, alacsony fennsíkon és a Kazakhátságban telepedett meg, ami kiváló lehetőséget biztosított a pásztorkodáshoz, juhtenyésztéshez. Napjainkban a korábban állattenyésztő, jurtákban élő csoportok mellett mind nagyobb számban foglalkoznak — főként az újonnan betelepültek — az iparral (mi több, Karaganda területén, Bajkonurban építették fel a világsszerte ismert űrkutatási központot).

Annál is érdekesebb és különlegesebb az itt élő kazak nép művészeti alkotásaiban, a jurtáik díszítésére készített, hímzett takaróikban és nemezszőnyegekben elgyönyörködni. Nem utolsósorban azért, mert a kazakoktól származó élénk színű, csomózott szőnyegek már régóta ismertek. E szőnyeget az ország északi részein készítik.

A kiállításon nem a közismertebb csomózott szőnyegekkel találkozunk, hanem a számunkra sokkal izgalmasabb, hallomásból is alig-alig ismert, a déli terüle-

teken készült hímzett takarókkal, nemezszőnyegekkel ismerkedhetünk meg.

A hímzett takarókat a jurták belső oldalának díszítésére használják. A többnyire sötétkék, fekete, piros vászonalapra apró, sűrű láncolt és hímzéssel készített a változatos díszítőmotívumokat.

A téglány formájú takarók alsó felének közepén eltérő motívumokkal hímzett betét látható. A takaró felső végét, oldalszéleit széles, vörös színű, steppelt bordúrrésszel szegélyezik. A felső végeket egyszerűen rákötözik a jurta fából készített rácsozatára, a „ke-regére”. Említésre érdemes, hogy a gondosan kivitelezett hímzések alsó vége eldolgatlan és szegetlen, „csak

úgy abbamaradt”, mivel az alájuk elhelyezendő ülő- és fekvőhelyek takarásába kerülnek. (Lásd az alábbi rajzot.)

A „tuszkiz”-nek (vagy „tuszkiziz”-nek) nevezett takaróknak egy részén — főként az újabbakon — cirillbetűs, hímzett feliratok, ún. név stb. fedezhetők fel, ami arra enged következtetni, hogy 1919 után készülhettek.

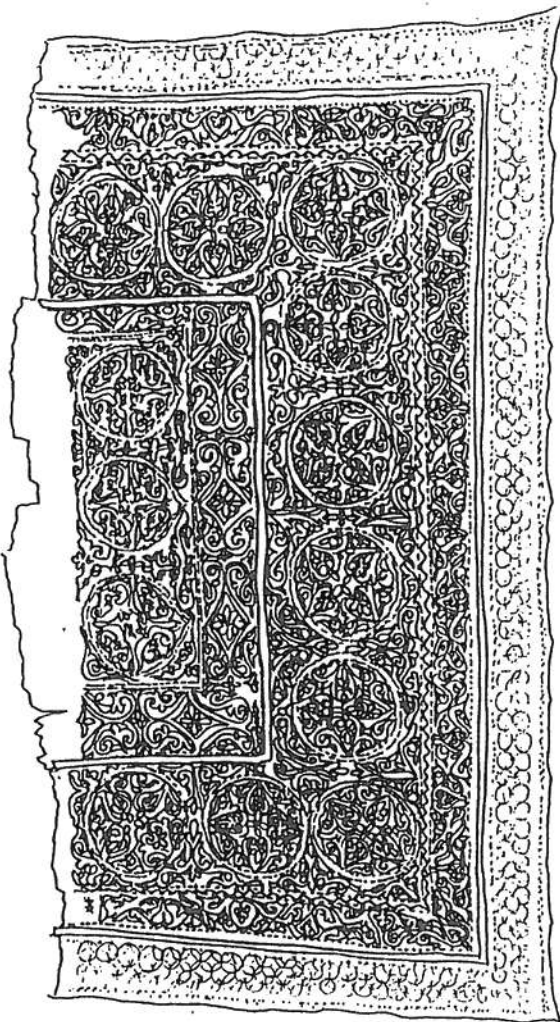
A hímzett díszítőelemek nagyon mutatósak, dekoratívak. Az egykori állalalakos szkíta motívumokból származtatják a stilizált kosszarvnak, az S-formátumú tevenyáknak, az egér- és tevelábnymnak nevezett motívumokat, valamint a növényi és geometrikus díszítőelemeket. Az újabbakon pedig pentagonális elrendezésű motívumok láthatók az ismétlődő medallionokban.

A kiállítás másik, nyugaton szintén kevésbé ismert szőnycg-típusa nemezéből készült, melynek kétféle változata létezik. Az egyik a „szürmak” (vagy „szirmak”) eltérő színű, rátétszerű motívummal díszített. A díszítőmotívumok kontúrjait a világosszínű vagy barna nemezalapra végig letűzik, amivel egyidejűleg a felső lapot az alsó, egyszínű nemezlaphoz hozzádolgozzák. A másik a „tekemet” (vagy „teki-met”), amelynek díszítőmotívumait a készítés során nemezeli bele az eltérő színű alapba.

A kazakok színszimbolikájában a legfontosabb a vörös, ami az életet adó Napot és a tüzet szimbolizálja. Hozzájárul, a kék, ami az eget, a fekete és a barna, amik a földet, a sárga, amik az ést és az értelmet, valamint a fehér, ami az örömet és az igazságot jelképezi.

A kiállítás darabjait magángyűjteményekből válogatták össze. A kiállítás megnyitására 1994. február 9-én, a Budatétényi Galériában került sor, a bevezető előadást Berényi László építőmérnök tartotta.

Dr. Mátéfy Györfné



Beszélgetés Weidlich Lászlóval, az OMNIBUSZ Utazási Iroda ügyvezető igazgatójával

— Milyen újdonságot hozott az OMNIBUSZ-nak az 1994-es év?

Először is a privatizációt hozta meg. Az OMNIBUSZ működésének kilencedik évét már magánvállalkozásként folytatja. Másodszor pedig főirodánk új helyre költözött, a Blaha Lujza tér 3. alá, a volt Népszabadság székházba. Az alsó szinten működő iroda szinte valamennyi szolgáltatást képes nyújtani, amely az utazással kapcsolatos. De úgy gondolom, e változások mellett az olvasókat s az utazni vágyókat az iroda utazási ajánlatainak tartalmi része is érdekli.

— Ön ezek közül mit emelne ki?

Először is kiemelném, hogy az eddigi gyakorlattól eltérően irodánk ma már nemcsak hétnapos és kéthetes üdüléseket ajánl, hanem tizenegyes és tizenkét napos ajánlatokat is kidolgozott; vonatkozik ez a repülővel történő utazásokra is. Úgy gondoljuk, hogy ezzel a lehetőséggel kielégíthetjük mindazoknak az igényét, akiknek az egy hét pihenés kevés, ugyanakkor két hétre idő vagy anyagi okok miatt nem tudnak elutazni.

— Hogyan alakul ezeknek az utaknak az ára, családok is meg tudják-e fizetni?

Az árak igen kedvezők, és úgy gondoljuk, hogy családok számára különösen népszerűek lesznek ezek a tizenegyes- és tizenkét napos utazások. Irodánk már több éve ajánl hagyományos utazásokat és üdüléseket a nyári időszakban. Megemlíthetem olaszországi választékunkat, valamint Görögországot, Spanyolországot, Tunéziát, és idetartozik még a francia Riviéra is. Bővebben szólunk „újszületettünkéről”, a törökországi üdülésekről. Ez a programunk az elmúlt évben indult és ma már Magyarországon specialistái vagyunk a török

földnek. Figyelembe véve a kezdeti nehézségeket és a kurd helyzetet is, a szolgáltatások, illetve az utazások igen népszerűek voltak. Folytatni kívánjuk ebben az évben is. Az ún. TÜRKIZ-programot értékesítjük mind utasainknak, mind a társ utazási irodáknak.

— Mit foglal magába a TÜRKIZ-program?

Ez több mindent felölel. Egyrészt lehetőséget ad a déltörök riviérán nyaralásra Antalyában, Alanyában, Kemerben, illetve az Égei-tenger partján, Kuşadasiban. Ezeket a nyaralásokat egészítjük ki olyan programokkal, mint például az egyhetes yacht-kirándulás, amelyet ott helyben gulet-nek hívnak.

— Beszélne részletesebben a gulet-ről?

Ezek a gulet-ek olyan hajók, amelyek 6-8 kétszemélyes, mindennel felszerelt kabinból állnak. Az utasok a hajón alszanak és teljes ellátást kapnak. A program részben kötött, meghatározott történelmi helyekre hajóznak, azonkívül fakultatív lehetőségek is vannak, például vízi sportolás. Ezeket a programokat Marmarisból indítjuk és az utasok igénybe vehetik charter-járatainkat, amelyek Budapest és Izmir között közlekednek.

— Milyen újdonságokat kínálnak még a Törökországért rajongó magyar utasoknak?

Európában szokatlanul tűnik az az ajánlat is, amelyet szintén Törökországban próbálunk sikerre vinni, ez az ún. „fly and drive” program. Ezt azt jelenti, hogy utasainkat Antalyában vagy Izmirben már a repülőtéren általuk korábban megrendelt bérautók várják, és vagy a saját ma-

guk által összeállított, vagy az OMNIBUSZ Utazási Iroda által javasolt útvonalakon kirándulhatnak Törökország természeti, történelmi és építészeti csodáihoz. Az egyéb szükséges szolgáltatásokat, mint például szállásfoglalást, irodánk szintén elvégzi. Várhatóan igen népszerű lesz a TÜRKIZ-ajánlatok körutazó programja is.

— Körutazásra milyen lehetőségek lesz a turistáknak?

Háromféle körutat ajánlunk, ebből kettőt Antalyából indítunk. Az egyik dél-tengerparti körutazás Antalyából Kuşadasiba és onnan Pamukkálén, a híres „Gyapotváron” keresztül vissza Antalya-ba. A másik egy nyugat-anatóliai körutazás. A harmadik pedig Kappadókia természeti csodáit mutatja be. Mindhárom esetben magyar idegenvezető áll majd az utasok rendelkezésére, ő segíti a helyszínen is a vendégeket a tájékozódásban, illetve szervezi a programokat.

Úgy gondolom, hogy az említett törökországi programok, komplett ajánlataink a közeljövőben nagy érdeklődést váltanak majd ki a magyar turisták körében is. Az utóbbi évtizedekben Nyugat-Európából milliók vándoroltak erre a vidékre, egyrészt az európaiaktól eltérő, de magas színvonalú történelmi helyek megtekintése, másrészt az új, modern üdülotelepek, szállodák felkeresése végett, amelyek biztonságos és kényelmes pihenést nyújtanak. Meg kell jegyezni, hogy ebben a térségben az elmúlt évben több mint tízszeresére nőtt a férőhelyek száma, és színvonaluk a legtöbb esetben meghaladja a Magyarországon közismert Costa Brava-i vagy más spanyol és dél-európai országok szolgáltatásait.

Utazzon az Omnibusz Utazási Irodával a török tengerpartra!

Charter járatainkhoz kedvezményes földi szolgáltatásokat is ajánlunk.

Jelentkezés

a Magyar-Török
Baráti Társaságnál
(Gál Tímeánál,
☎ 142 50-16)
és az **OMNIBUSZ**
irodájában:

Budapest

VIII., Blaha Lujza tér 3.;
☎ 117 23-00, 266 05-54

Miskolc,

Mártírok u. 2.;
☎ (46) 411-538

Cegléd,

Szabadság tér 5.;
☎ (53) 311-672,
313-366

ALANYA-KEMER

Szállodák	Ellátás	V.28., VI.4. IX.24.	VI.11., 28. IX.10., 17.	VII.5., 23., 30. VIII.16., 23.	VI.18. (11 nap)	VII.12. VIII.30.	VIII.6. (11 nap)
(12 nap)							
Aytap***	FP	21.800	23.500	25.800	32.500	36.700	33.600
Alysee***	FP	28.500	30.700	32.700	41.700	46.400	43.700
Boulevard***	FP	29.900	31.500	33.500	43.900	48.800	44.900
Evsen***	FP	25.300	27.300	28.800	35.700	42.200	38.200
Fame***	FP	29.900	30.500	33.500	40.500	48.900	45.700
Grand Zaman***	FP	31.700	33.600	38.900	44.600	58.300	53.500
Grand South önell. apartman F/Vap.		24.900 + 5.900	27.300 + 5.900	28.800 + 5.900	39.000 + 5.900	42.900 + 5.900	40.500 + 5.900
		F/V/6	F/V/6	F/V/6	F/V/6	F/V/6	F/V/6

Az ár az útlemondást biztosítást tartalmazza. Repülőjegy: 19.000 Ft + illeték
Gyerekek repülőjegy: 2 éves korig ingyenes. 2-12 éves korig: 16.000 Ft.

KUŞADASI

Szálloda	Ellátás	VI.14.,21.	VI.28., VII.5.,12., 19.,26. VIII. 2., 9., 16., 23. 30.	IX. 6.,13.
H. Surtel***	FP	29.900	34.900	32.900
H. Derici***	FP	29.900	34.900	32.900
Pine Bay***	FP	35.500	39.900	37.800
Pine Bay****	FP	42.700	48.800	45.800
Joker Szálló***	FP	25.300	28.200	25.300
Kurdoglu*** Ap.				
4 fős		31.400	35.400	31.400
6 fős		39.900	44.800	39.900
		+ 5.900 Ft/fő	+ 5.900 Ft/fő	+ 5.900 Ft/fő

Az ár tartalmazza az útlemondási biztosítást. A repülőjegy ára: 22.500 Ft/fő + illeték.

Az ár tartalmazza az útlemondási biztosítást. Repülőjegy ára: 22.500 Ft + illeték

A TÖRÖK FÜZETEK ezen száma

az **ETV—ERŐTERV Rt.**

Energetikai Tervező és Vállalkozó Részvénytársaság
(1054 Bp. V. Széchenyi rakpart 3.)
támogatásával készül.



TÖRÖK FÜZETEK

A Magyar-Török Baráti Társaság időszaki lapja

Szerkesztőbizottság:

Dávid Géza, Puskás László, Szmilkó Györgyi, F. Tóth Tibor

Felelős szerkesztő: F. Tóth Tibor

Tervezés, tipográfia: Takács István

Levélcím: Szmilkó Györgyi 1361 Budapest, Pf. 6.

Fax: 117-94-53; 117-27-19

Terjeszti az MTBT díjmentesen, a tagjai részére.

HU ISSN 1217-6141